



# ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY

Komárno

Nám. M. R. Štefánika č. 9, 945 01 Komárno



Číslo spisu:

## Výzva na predkladanie ponúk Podprahová zákazka – poskytnutie služby

### 1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

**Názov:** Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Komárno  
**Sídlo:** Nám. M. R. Štefánika č. 9, 945 01 Komárno  
**IČO:** 37961195  
**DIČ:** 2021762336  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Číslo účtu:** 7000125112/8180  
**Kontaktná osoba:** Ing. Bronislava Jarábková – Oddelenie služieb občanom  
**Tel. č. :** 035/2444 456  
**Fax. č.:** 035/2444 309  
**e-mail:** Bronislava.jarabkova@upsvar.sk

### 2. Predmet zákazky:

**Názov zákazky:** Národný projekt III-2/A: Vzdelávanie a príprava pre trh práce – „Nemecký jazyk - začiatovníci“ a Národný projekt III-2/B: Zvyšovanie zamestnanosti a zamestnateľnosti znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie – „Nemecký jazyk - začiatovníci“  
**Kód CPV:** 80580000-3 poskytovanie jazykových kurzov  
**Kategória služby:** 24. Vzdelávanie a profesionálne vzdelávanie  
**Druh zákazky:** Zákazka na poskytnutie služby, podľa § 99 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).

**Požiadavky na miesto plnenia:** Miesto realizácie: Komárno, v priestoroch určených uchádzačom VO, ktoré sú dostupné hromadnými dopravnými prostriedkami.

### Opis predmetu zákazky:

Cieľom vzdelávacieho kurzu je osvojiť si základné vedomosti z gramatiky, štruktúry a funkcie nemeckého jazyka. Porozumieť základným pojmom, spoločenským frázam a jednoduchým vetám používaným v každodennom styku za účelom vyjadrenia konkrétnych požiadaviek. Účastník kurzu bude vedieť sformulovať jednoduché otázky a odpovede v prítomnom a minulom čase. Bude schopný dorozumieť sa jednoduchým spôsobom za predpokladu, že partner hovorí pomaly a zreteľne a je ochotný pomôcť.

Potreba realizácie predmetnej zákazky vyplýva z pretrvávajúceho záujmu zamestnávateľov o zamestnancov, ktorí ovládajú nemecký jazyk.

Popis požadovaných služieb:

- Vzdelávanie bude prebiehať intenzívnou formou, 6 vyučovacích hodín denne (vyučovacia hodina = 45 minút)
- Verejný obstarávateľ predpokladá realizáciu troch vzdelávacích kurzov podľa potreby ÚPSVaR a podľa záujmu UoZ
- Verejný obstarávateľ predpokladá realizáciu vzdelávacieho kurzu v rozsahu 100-120 vyučovacích hodín
- Dodávateľ sa zaviazuje, že vykoná inštruktáž BOZP
- Dodávateľ sa zaviazuje, že zabezpečí úrazové poistenie účastníkom zaradených na vzdelávanie po celú dobu vzdelávania
- Dodávateľ sa zaviazuje, že zabezpečí poistenie zodpovednosti za škody spôsobené účastníkmi vzdelávania
- Priestory vrátane didaktickej techniky alebo iných pomôcok na vzdelávanie vrátane školiacich pomôcok zabezpečí dodávateľ
- Minimálny počet zaradených UoZ do jedného kurzu je 10 maximálny počet je 12 UoZ.

Po absolvovaní vzdelávania získajú účastníci kurzu certifikát akreditovaný MŠ SR, doklad podľa §14 ods. 9 zákona č. 568/2009 Z. z. o celoživotnom vzdelávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Verejný obstarávateľ požaduje, aby vzdelávacia aktivita bola ukončená vykonaním skúšky s vydaním osvedčenia pre absolventov vzdelávania.

Zákazka bude rozdelená na dve časti: NP III-2/A a NP III-2/B, ale uchádzač predloží iba jednu ponuku.

Cieľovou skupinou NP III-2/A sú uchádzači o zamestnanie podľa §6 a záujemci o zamestnanie podľa §7 zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Predpokladaný počet zaradených UoZ je 18.

Cieľovou skupinou NP III-2/B sú znevýhodnení uchádzači o zamestnanie podľa §8 ods. 1 zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Predpokladaný počet zaradených znevýhodnených UoZ je 18.

Celkovo sa predpokladá realizácia troch kurzov spolu pre 36 účastníkov – z toho pre 18 uchádzačov o zamestnanie a pre 18 znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie.

Predpokladaný rozsah vzdelávania: min. 100-120 vyučovacích hodín (vyučovacia hodina = 45 minút).

**3. Predpokladaná hodnota predmetu zákazky, spôsob určenia ceny:**

**Predpokladaná hodnota predmetu zákazky:**

spolu	10 022,- EUR, z toho:
v rámci NP III-2/A	5 011,- EUR
v rámci NP III-2/B	5 011,- EUR.

**Spôsob určenia ceny:**

Navrhovaná zmluvná cena musí byť stanovená podľa §3 zákona Národnej rady SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996, ktorou sa vykonáva

zákon o cenách Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena bez DPH je stanovená ako cena konečná a nemenná a bude vyjadrená v eurách.

Ponuku na vzdelávaciu aktivitu a prípravu pre trh práce žiadame podrobne vypracovať na základe prílohy č. 1 a prílohy č. 2 tejto výzvy – Návrh na plnenie kritérií. Príloha č. 2 – Návrh na plnenie kritérií obsahuje cenu za celý požadovaný predmet zákazky, teda na 36 uchádzačov o zamestnanie, pričom cena za jedného účastníka vzdelávania sa počíta ako súčin ceny za 1 hodinu (1 hodina = 45 minút) vo vzdelávaní (na kurzočlovekohodinu) a počtu hodín vzdelávacej aktivity, vrátane vykonania skúšky, vydania osvedčenia, pracovných pomôcok. Príloha č. 1 – Návrh na plnenie kritérií obsahuje cenu za jeden kurz, teda na max. 12 uchádzačov o zamestnanie. Cena za predmet zákazky musí zahŕňať všetky náklady spojené s predmetom zákazky. Pri rovnakej cene bude rozhodovať väčší rozsah hodín, technická a odborná spôsobilosť uchádzača, na základe predloženého projektu predložených referencií a lektorského zabezpečenia.

#### **4. Hlavné podmienky financovania a platobné podmienky:**

Zákazka bude financovaná z finančných prostriedkov Európskeho sociálneho fondu a z prostriedkov štátneho rozpočtu v rámci Národného projektu NP III-2/A Vzdelávanie a príprava pre trh práce, podľa zmluvy ITMS o poskytnutí NFP č. 27110130019: aktivita č. 1 – Opatrenia aktívnej politiky trhu práce a v rámci Národného projektu NP III-2/B Zvyšovanie zamestnanosti a zamestnateľnosti znevýhodnených uchádzačov, číslo aktivity podľa zmluvy ITMS o poskytnutí NFP č. 27120230111: aktivita č. 1 – Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených UoZ s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitným zreteľom na osoby z marginalizovaných rómskych komunít (činnosť 2.).

#### **5. Miesto a lehota na vyžiadanie súťažných podkladov:**

Súťažné podklady si môže vyžiadať každý záujemca, ktorého predmet podnikania súvisí s predmetom zadávanej zákazky, na základe žiadosti o poskytnutie súťažných podkladov zaslanej poštou, e-mailom alebo osobne doručenej na adresu uvedenú v bode 1.

Súťažné podklady sa budú poskytovať v pracovných dňoch od uverejnenia vo vestníku VO do **24.01.2012** v pracovnom čase od 8.00 hod. do 12.00 hod.. V žiadosti je potrebné uviesť kontaktné údaje záujemcu – kontaktnú osobu, číslo telefónu, e-mail.

Miesto: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Komárno, Nám. M. R. Štefánika č. 9  
Ing. Bronislava Jarábková, Bc. Erika Haraštová, odd. služieb občanom  
945 01 Komárno

Lehota na prijímanie žiadostí o poskytnutie vysvetlenia podmienok účasti je určená do:

**30.01.2012**

Verejný obstarávateľ nepožaduje úhradu za súťažné podklady.

#### **6. Podmienky účasti:**

Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa podmienky účasti.

##### **Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia:**

1. § 26 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní – nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločenstiev, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej

- skupiny alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny – preukazuje sa výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace
2. § 26 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní – nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním – preukazuje sa výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace
  3. § 26 ods. 1 písm. c) zákona o verejnom obstarávaní – nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v likvidácii, ani nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku – preukazuje sa potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace
  4. § 26 ods. 1 písm. d) zákona o verejnom obstarávaní – nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia – preukazuje sa potvrdením Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne nie starším ako tri mesiace
  5. § 26 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní – nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia – preukazuje sa potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace
  6. § 26 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní – je oprávnený poskytovať službu – preukazuje sa dokladom o oprávnení poskytovať službu (napr. živnostenské oprávnenie alebo výpis zo živnostenského registra, výpis z obchodného registra) a súčasne úradne overeným potvrdením o akreditácii predmetnej aktivity. Vzdelávanie musí byť akreditované Akreditačnou komisiou MŠ SR, resp. ekvivalentný doklad v súlade s predpismi platnými v rámci krajín EÚ. Akreditácia musí byť platná počas celej doby realizácie vzdelávania.

Pod pojmom „doklad“ sa rozumie iba originál dokladu alebo úradne overená kópia, nie staršia ako 3 mesiace ku dňu otvárania ponúk od vystavenia príslušným úradom, nie 3 mesiace od úradného overenia dokladu.

V prípade, ak je uchádzač zapísaný do zoznamu podnikateľov, môže nahradiť uvedené doklady predložením úradne overenej kópie platného potvrdenia o zapísaní do zoznamu podnikateľov podľa §128 ods.1 zákona o verejnom obstarávaní, mimo potvrdenia o akreditácii predmetnej aktivity. S úradne overenou kópiou potvrdenia o zapísaní do zoznamu podnikateľov musí byť predložené aj úradne overené potvrdenie o akreditácii predmetnej aktivity, resp. ekvivalentný doklad v súlade s predpismi platnými v rámci krajín EÚ.

**Finančné a ekonomické postavenie** preukazuje uchádzač:

- Súvahou alebo výkazom o majetku a záväzkoch za rok 2010

**Technická alebo odborná spôsobilosť** preukazuje uchádzač podľa týchto dokladov:

- zoznamom poskytovaných služieb – min. 2 služby rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky, s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov potvrdený odberateľmi, resp. zoznamom s doloženými referenciami. Referencie musia byť originály, alebo úradne overené fotokópie.
- § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní – zoznamom a údajmi o minimálne dvoch lektoroch, ktorí budú zabezpečovať vzdelávaciu aktivitu. Lektor musí preukázať schopnosť odbornej spôsobilosti k predmetu tejto zákazky, táto skutočnosť sa preukazuje podpísaným životopisom a dokladom o nadobudnutom vzdelaní.
- § 28 ods. 1 písm. j) – údajom o technickom vybavení, ktoré má uchádzač k dispozícii na poskytnutie služby – preukazuje sa čestným vyhlásením, že uchádzač garantuje zabezpečenie materiálnych, priestorových, technických a organizačných podmienok na realizáciu kurzu. V prípade použitia výpočtovej techniky aj doklad o licencií na používaný

software (v prípade prenájmu výpočtovej techniky musí byť súčasťou dohody o prenájme aj doklad o licencií na použitý software).

#### **7. Uchádzač v rámci svojej ponuky ďalej predloží:**

- základné údaje o uchádzačovi: obchodné meno, sídlo organizácie, označenie prevádzky, meno štatutárneho zástupcu/ov, typ spoločnosti, IČO, DIČ, bankové spojenie, číslo účtu, kontaktné telefónne číslo, e-mailovú adresu a číslo faxu.
- Vyhlásenie uchádzača, že súhlasí s podmienkami určenými verejným obstarávateľom, podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača.
- Vyhlásenie uchádzača o pravdivosti a úplnosti všetkých dokladov a údajov uvedených v ponuke, podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača.
- Opis predmetu zákazky – projekt vzdelávacej aktivity, vrátane charakteristiky profilu absolventa vzdelávania a možnosti jeho uplatnenia sa na trhu práce; uchádzač v ponuke predloží štruktúru, obsahové zameranie jednotlivých častí alebo predmetov, ktoré sú obsahom výučby a uvedie počet vyučovacích hodín, ktoré pripadajú na jednotlivé časti alebo vyučovacie predmety; uvedie celkový obsah vzdelávania na 1 účastníka, t. j. celkový počet vyučovacích hodín na 1 účastníka a dĺžku vyučovacej hodiny v minútach; uvedie podmienky zaradenia účastníka do vzdelávania (kvalifikačné požiadavky, podmienka zdravotnej spôsobilosti a pod.); uvedie spôsob zabezpečenia vzdelávacej aktivity; taktiež uvedie miesto realizácie vzdelávacej aktivity.
- Čestné vyhlásenie, že za posledných 5 rokov neporušil zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní.
- Návrh na plnenie kritérií (príloha č. 1, príloha č. 2)
- Uchádzačom podpísanú Rámcovú dohodu na:
  1. NP III-2/A – pre 18 UoZ
  2. NP III-2/B – pre 18 znevýhodnených UoZ
- Obsah ponuky s uvedením zoznamu predložených dokladov a dokumentov, všetky listy ponuky musia byť očíslované.
- Elektronický nosič (CD) s ponukou.

#### **8. Kritériá na vyhodnotenie ponúk:**

Jediným kritériom na vyhodnotenie predložených ponúk je v zmysle §35 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní je najnižšia cena bez DPH za kurzohodinu na 1 uchádzača o zamestnanie na 1 vyučovaciu hodinu (kurzohodina = 1 vyučovacia hodina na 1 účastníka vzdelávania v rozsahu 45 minút).

Spôsob hodnotenia kritéria je podrobne uvedený v Súťažných podkladoch.

#### **9. Použitie elektronickej aukcie:**

Neopoužíja sa.

#### **10. Lehota na doručenie ponúk a miesto doručenia:**

Lehota: **do 15.02.2012 do 12.00 hod.**

Poštou na adresu: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Komárno  
Nám. M. R. Štefánika č. 9  
945 01 Komárno

Osobne v úradných hodinách:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Komárno  
podateľňa úradu: Župná 15  
945 01 Komárno

Označenie obálky:- adresa verejného obstarávateľa  
- adresa uchádzača  
- označenie heslom: „Nemecký jazyk - začiatovníci“  
- označenie: „Podprahová zákazka – neotvárať“

Ponuka doručená po lehote na predkladanie ponúk sa vráti uchádzačovi neotvorená. Doručiť znamená doručiť verejnému obstarávateľovi a nie podanie na poštovú prepravu.

**11. Otváranie ponúk:**

Otváranie ponúk sa uskutoční dňa **16.02.2012 o 09.00 hod.** na adrese Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Komárno, M. R. Štefánika č. 9, kancelária č. 8, prízemie, 945 01 Komárno.

**12. Trvanie zmluvy – lehota poskytnutia služby:**

Lehota na skončenie zadávanej zákazky na poskytnutie služby je najneskôr do **31.12.2012.**

**13. Lehota viazanosti ponúk:**

**Do 15.05.2012.**

**14. Zákazka nie je vyhradená pre chránené dielne alebo chránené pracoviská.**

**14. Ďalšie informácie:**

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť verejné obstarávanie, ak sa zmenia okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie.

Osoba zodpovedná za verejné obstarávanie:

Ing. Lívia Szabóová

Registračné číslo OSO: H0765-677-2011

Prílohy:

1. návrh na plnenie kritérií – na 12 uchádzačov
2. návrh na plnenie kritérií - na 36 uchádzačov
3. Rámcová dohoda – NP III-2/A
4. Rámcová dohoda – NP III-2/B

V Komárne, 02.01.2012

Mgr. Gabriella Nagy  
riaditeľka  
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
Komárno